

**All OHCS Programs:
Self-Certification of Household Annual Income**

This page to be completed by Resident/Household

Effective Date: _____

Move-In Date: _____

Risk Share Program Only: Each adult in household must attach a copy of their completed & filed IRS Federal Tax Return to this certification.

Property Name: _____

County: _____

Address: _____

Unit Number: _____ # Bedrooms: _____

Household: Enter all household member name(s) and date(s) of birth below. Also note whether or not any household member is or will be a student in the next 12 months. Continue on separate sheet if more than 6 household members. *NOTE: LIHTC & HOME Student Rules are different.

HH Mbr #	Last Name	First Name & Middle Initial	Relationship to Head	Date of Birth	*Student Yes/No	SSN (last 4 digits)
1			Head			
2						
3						
4						
5						
6						

HOUSEHOLD'S GROSS ANNUAL INCOME

HH Mbr#	Source of Income: Employment, Soc. Security, Public Assistance, Child Support or Other			Gross Annual Amount

Add Total Household Income (a) = \$ _____

HOUSEHOLD'S INCOME FROM ASSETS

HH Mbr #	Type of Asset: Checking, Savings, Retirement Account, Real Estate, or Other		Cash Value of Asset	Actual Income from Asset
HH Mbr#	Disposed of Assets- Assets given away for less than market value		Cash Value of Disposed Asset	Income from Disposed Asset

Total Income from Assets (b) = \$ _____

Add Total Annual Household Income from all Sources (a)+(b) = _____

I agree to notify management **IMMEDIATELY** if:

Anyone in my household becomes a student, and/or my household composition changes in any way.

I certify under penalties of perjury that the above information is complete and accurate to the best of my knowledge. I understand that false or incomplete information is a violation of the terms of my lease agreement and may be grounds for eviction. I agree to provide any additional documentation required by the property owner/management to document my/our household income.

Head of Household Adult Signature

Print Name

Date

Other Household Adult Signature

Print Name

Date

Tất cả các chương trình OHCS:
Tự chứng nhận thu nhập hàng năm của hộ gia đình

Trang này cần được Cư dân/Hộ gia đình hoàn thành

Ngày có hiệu lực: _____

Ngày chuyển vào: _____

Chỉ dành cho Chương trình chia sẻ rủi ro: Mỗi người trưởng thành trong hộ gia đình phải đính kèm một bản sao Tờ khai thuế liên bang IRS đã hoàn thành và nộp cùng giấy chứng nhận này.

Tên bất động sản: _____

Quận: _____

Địa chỉ: _____

Số căn hộ: _____ Số Phòng ngủ: _____

Hộ gia đình: Nhập tên của tất cả các thành viên trong hộ gia đình và ngày sinh bên dưới. Thêm vào đó, lưu ý xem có thành viên nào trong hộ gia đình là hoặc sẽ là học sinh/sinh viên trong 12 tháng tới hay không. Tiếp tục điền vào một tờ riêng nếu hộ gia đình có hơn 6 thành viên. *LƯU Ý: Quy định của LIHTC và HOME dành cho học sinh/sinh viên là khác nhau.

Số thành viên trong hộ gia đình	Họ	Tên & Chữ cái đầu tên đệm	Mối quan hệ với chủ hộ gia đình	Ngày sinh	*Học sinh/sinh viên Có/Không	SSN (4 chữ số cuối)
1			Chủ hộ gia đình			
2						
3						
4						
5						
6						

THU NHẬP GỘP HÀNG NĂM CỦA HỘ GIA ĐÌNH

Số thành viên trong hộ gia đình	Nguồn thu nhập: Việc làm, An Sinh Xã hội, Hỗ trợ công, Trợ cấp nuôi con hoặc trợ cấp khác		Số tiền gộp hàng năm

Cộng Tổng thu nhập hộ gia đình (a) = \$

TỔNG THU NHẬP TỪ TÀI SẢN CỦA HỘ GIA ĐÌNH

Số thành viên trong hộ gia đình	Loại tài sản: Tài khoản thanh toán, tiết kiệm, hưu trí, bất động sản hoặc loại khác		Giá trị tiền mặt của tài sản	Thu nhập thực tế từ tài sản
Số thành viên trong hộ gia đình	Thanh lý tài sản- Tài sản được tặng với giá thấp hơn giá thị trường		Giá trị tiền mặt của tài sản thanh lý	Thu nhập từ tài sản thanh lý

Tổng thu nhập từ tài sản (b) = \$

Tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình từ mọi nguồn (a)+(b) =

Tôi đồng ý thông báo cho ban quản lý **NGAY** nếu:
Bất cứ ai trong hộ gia đình của tôi trở thành **học sinh/sinh viên**, và/hoặc **thành phần hộ gia đình của tôi thay đổi** theo bất cứ cách nào.

Dưới trách nhiệm pháp lý về tội khai man, tôi xác nhận rằng thông tin ở trên là đúng và chính xác theo hiểu biết tốt nhất của tôi. Tôi hiểu rằng cung cấp thông tin sai lệch hoặc không đầy đủ là hành vi vi phạm các điều khoản trong hợp đồng thuê nhà của tôi và có thể trở thành căn cứ để trục xuất. Tôi đồng ý cung cấp bất cứ tài liệu bổ sung nào mà chủ sở hữu/ban quản lý bất động sản yêu cầu để chứng minh thu nhập hộ gia đình của tôi/chúng tôi.

Chữ ký của người trưởng thành làm chủ hộ gia đình

Tên viết hoa

Ngày

Chữ ký của người trưởng thành khác trong hộ gia đình

Tên viết hoa

Ngày

DETERMINATION OF INCOME ELIGIBILITY

Current Household Size: # _____

TOTAL ANNUAL **HOUSEHOLD**
INCOME FROM ALL SOURCES:

\$ _____

Current Income Limit per Family
Size and Program:

\$ _____

Household meets the following Income Restrictions:

☐ 30% ☐ 40% ☐ 50% ☐ 60% ☐ _____%

☐ Low HOME 50% ☐ High HOME 60%

Household Size at Move-In: # _____

Household Income at Move-In: \$ _____

Current Income Limit X140%: _____

Household Exceeds 140% at this Recert:

☐ Yes ☐ No

HOME Program:

Current 80% MFI Income Limit: _____

Current Household Income Exceeds 80%: ☐ Yes ☐ No

DETERMINATION OF RENT

A) Tenant Paid Rent: \$ _____

B) Utility Allowance: \$ _____

C) Non-Optional Charges: \$ _____

D) Rent Assistance (RA): \$ _____ ☐ Tenant Based ☐ Project Based

GROSS RENT FOR UNIT:

LIHTC/Risk Share Programs:

A)+B)+C) = \$ _____

HOME Program:

A)+B)+C)+D)= \$ _____

Current Maximum Gross Rent Limit:

LIHTC: \$ _____

HOME: \$ _____

Unit Meets Rent Restriction At:

☐ 30% ☐ 40% ☐ 50% ☐ 60%

Other: ☐ _____%

HOME Program:

Required HOME Rent Restriction for Unit:

☐ Low HOME ☐ High HOME

Required Designation for Unit:

☐ Floating ☐ Fixed

STUDENT STATUS

LIHTC/Risk Share Programs ONLY:

Are **ALL** Household Members Full Time Students:

☐ NO ☐ YES = Exemption(s): # _____

Exemptions:

1. Tanf Assistance
2. Job Training Program
3. Single Parent with dependent child/ren
4. Married and file joint tax return
5. Previous Foster Care Assistance

HOME Program ONLY:

Are **ANY** Household Members Students:

☐ NO ☐ YES = Exemption(s): # _____

Exemptions:

1. Over age 24
2. Veteran of the US Military
3. Married
4. Has one or more dependent children
5. Under 24 & independent of parents or parents are income eligible

OTHER PROGRAM TYPES

Mark the program(s) listed below for which this households' unit is counted toward the property's occupancy requirements.

Under each program marked, indicate the **household's income status** as established by this certification

☐ Elderly Bond/Conduit	☐ 30%	☐ 40%	☐ 50%	☐ 60%	☐ 80%	☐ Other: _____
☐ GHAP/Housing+/PSH	☐ 30%	☐ 40%	☐ 50%	☐ 60%	☐ 80%	☐ Other: _____
☐ HDGP/Trust Fund	☐ 30%	☐ 40%	☐ 50%	☐ 60%	☐ 80%	☐ Other: _____
☐ Other:	☐ 30%	☐ 40%	☐ 50%	☐ 60%	☐ 80%	☐ Other: _____

SIGNATURE OF OWNER/REPRESENTATIVE

Based on the representations herein and upon the information submitted, the individual(s) named on page one of this Self-Certification is/are eligible under the provisions of Section 42 of the Internal Revenue Code, as amended and all of the Regulatory Agreements as applicable to live in an income/rent-restricted unit in this project.

Printed Name of Owner/Representative _____

Signature of Owner/Representative _____

Date _____

XÁC ĐỊNH ĐIỀU KIỆN THU NHẬP

Quy mô hộ gia đình hiện tại: # _____

TỔNG THU NHẬP HỘ GIA ĐÌNH HÀNG NĂM TỪ MỌI NGUỒN:

\$ _____

Giới hạn thu nhập hiện tại theo quy mô gia đình và chương trình:

\$ _____

Hộ gia đình đáp ứng các hạn chế về thu nhập sau đây:

- ☐ 30% ☐ 40% ☐ 50% ☐ 60% ☐ ____%
- ☐ HOME Thấp 50% ☐ HOME Cao 60%

Quy mô hộ gia đình khi chuyển vào: # _____

Thu nhập hộ gia đình khi chuyển vào: \$ _____

Giới hạn thu nhập hiện tại X140%: _____

Hộ gia đình vượt quá 140% ở lần tái chứng nhận này: _____

☐ Có ☐ Không

Chương trình HOME:

Giới hạn thu nhập MFI hiện tại 80%: _____

Thu nhập hộ gia đình hiện tại vượt mức 80%: ☐ Có ☐ Không

XÁC ĐỊNH TIỀN THUÊ NHÀ

A) Tiền thuê nhà do Người thuê trả: \$ _____

B) Trợ cấp Tiềm ích: \$ _____

C) Khoản phí không thể lựa chọn: \$ _____

D) Hỗ trợ thuê nhà (RA): \$ _____ ☐ Dựa theo người thuê nhà

☐ Dựa theo dự án

TIỀN THUÊ GỘP CHO CĂN HỘ:

Chương trình LIHTC/Chia sẻ rủi ro:

Chương trình HOME:

A)+B)+C) = \$ _____

A)+B)+C)+D) = \$ _____

Giới hạn gộp tối đa hiện tại cho tiền thuê nhà:

LIHTC: \$ _____ HOME: \$ _____

Căn hộ đáp ứng hạn chế tiền thuê nhà ở mức:

☐ 30% ☐ 40% ☐ 50% ☐ 60%

Khác: ☐ ____%

Chương trình HOME:

Yêu cầu hạn chế tiền thuê nhà cho căn hộ thuộc diện:

☐ HOME Thấp ☐ HOME Cao

Yêu cầu chỉ định cho căn hộ:

☐ Không cố định ☐ Cố định

TÌNH TRẠNG HỌC SINH/SINH VIÊN

CHỈ DÀNH CHO các Chương trình LIHTC/Chia sẻ Rủi ro:

TẤT CẢ các thành viên trong hộ gia đình có phải là Học sinh/sinh viên Toàn thời gian không:

☐ Không ☐ Có = Miễn trừ: # _____

Miễn trừ:

1. Trợ cấp TANF
2. Chương trình đào tạo nghề
3. Cha/mẹ đơn thân có con cái phụ thuộc
4. Đã kết hôn và nộp tờ khai thuế chung
5. Hỗ trợ chăm sóc nuôi dưỡng tạm thời trước đó

CHỈ DÀNH CHO chương trình HOME:

Có **BẤT CỨ** thành viên trong hộ gia đình nào là Học sinh/sinh viên hay không:

☐ Không ☐ Có = Miễn trừ: # _____

Miễn trừ:

1. Trên 24 tuổi
2. Cựu chiến binh của Quân đội Hoa Kỳ
3. Đã kết hôn
4. Có một hoặc nhiều con cái phụ thuộc
5. Dưới 24 tuổi và sống không phụ thuộc vào cha mẹ hoặc cha mẹ đủ điều kiện về thu nhập

CÁC LOẠI CHƯƠNG TRÌNH KHÁC

Đánh dấu (các) chương trình được liệt kê bên dưới mà căn hộ của hộ gia đình này sẽ được tính vào yêu cầu về số người cư trú của bất động sản. Trong mỗi chương trình được đánh dấu, hãy nêu tình trạng thu nhập của hộ gia đình theo chứng nhận này

☐ Trại phiếu nhà ở cho người cao tuổi/Tổ chức trung gian	☐ 30%	☐ 40%	☐ 50%	☐ 60%	☐ 80%	☐ Khác: _____
☐ GHAP/Housing+/PSH	☐ 30%	☐ 40%	☐ 50%	☐ 60%	☐ 80%	☐ Khác: _____
☐ HDGP/Quý tín thác	☐ 30%	☐ 40%	☐ 50%	☐ 60%	☐ 80%	☐ Khác: _____
☐ Khác:	☐ 30%	☐ 40%	☐ 50%	☐ 60%	☐ 80%	☐ Khác: _____

CHỮ KÝ CỦA CHỦ SỞ HỮU/NGƯỜI ĐẠI DIỆN

Dựa trên các tuyên bố tại đây và dựa trên chứng minh và tài liệu bắt buộc phải nộp, (các) cá nhân được nêu tên trên trang một của bản Tự chứng nhận này đủ điều kiện theo các điều khoản của Mục 42 của Bộ luật thuế vụ, đã sửa đổi, để sống trong một căn hộ thuộc diện hạn chế thu nhập/tiền thuê nhà trong dự án này.

Tên viết hoa của Chủ sở hữu/Người đại diện

Chữ ký của Chủ sở hữu/Người đại diện

Ngày

Vui lòng gửi email đến Language.Access@HCS.oregon.gov nếu quý vị có góp ý hoặc đề xuất cải thiện bản dịch này